



Federale Overheidsdienst **Justitie**  
Service public fédéral **Justice**  
Föderaler Öffentlicher Dienst **Justiz**  
Federal Public Service **Justice**



Le 26 septembre 2013

**18<sup>e</sup> Conférence**  
des  
**Directeurs d'administration pénitentiaire**  
avec la participation des  
**Directeurs des services de probation**

**« COMMENT GÉRER L'EXÉCUTION DES SANCTIONS  
PÉNALES ? »**

**27-29 novembre 2013, Bruxelles, Belgique**

**Projet de Programme**

*Code WIFI :*

## MERCREDI, 27 NOVEMBRE

---

**7h40** Point de rendez-vous et de départ pour la visite de la prison de Beveren  
Place de l'Albertine - 1000 Bruxelles (juste à côté de la gare centrale de Bruxelles)  
*Accompagnement par Mme Jottard Françoise (+32 (0)4 74 81 02 76) et Mme Wendy Matarasso (+32 (0)4 74 74 11 99)*

**7h50** Départ en bus pour la prison

**9h00 - 11h30** Visite guidée de la prison

***Prison de Beveren  
Biestraat 6  
9120 Beveren***

**11h30 - 12h45** Déjeuner dans les locaux de la prison

**13h00** Retour au lieu de la Conférence

***Square Brussels Meeting Centre  
Entrée Coudenberg  
Coudenberg 3  
1000 Bruxelles***

**13h00 - 13h45** Inscription des participants n'ayant pas participé à la visite de la prison

**13h45 - 14h30** Inscription des participants de retour de la prison

**14h30 - 17h30** *SESSION PLENIERE D'OUVERTURE  
(SALLE L'ARC, 3<sup>E</sup> ETAGE)*

PRESIDENT: **M. Lorenzo Salazar**, Président du Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC)

*Discours d'ouverture :*

- **M. Hans Meurisse**, Directeur Général de l'administration pénitentiaire, Belgique
- **M. Jan Kleijssen**, Directeur, Direction de la Société de l'Information et de la Lutte contre la Criminalité, Direction Générale Droits de l'Homme et Etat de Droit, Conseil de l'Europe

**16h00 - 16h30** Pause-café  
Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)

**16h30 - 18h00** *Discours liminaires :*

- **M. Nils Öberg**, Directeur Général de l'Administration pénitentiaire, Suède (à confirmer)
- **Mme Marianne Vollan**, Directrice Générale de l'Administration pénitentiaire, Norvège
- **M. Pedro Das Neves**, Directeur Général de l'Administration pénitentiaire, Portugal

**19h00**

Dîner de rencontre et d'accueil (réception)  
Square Brussels Meeting Centre, Hall panoramique (5<sup>e</sup> étage)

- **19h00 : Mme Turtelboom**, Ministre de la Justice, Belgique
- **19h10 : Mme Reding**, Vice-présidente, Commission européenne (à confirmer)
- **19h20 : M. Hans Meurisse**, Directeur Général de l'Administration pénitentiaire, Belgique

**21h00**

Fin

## **JEUDI, 28 NOVEMBRE**

---

<p><i>Square Brussels Meeting Centre Entrée Coudenberg Coudenberg 3 1000 Bruxelles</i></p>
--

### **Ouverture des portes à 8h30 (inscription des nouveaux participants)**

**9h00 - 17h00**

*SESSIONS D'ATELIERS PARALLELES*

**9h00 - 12h00**

*Intervenants :*

*(Veuillez noter que les intervenants feront leur présentation dans chacun des trois ateliers au cours de la journée)*

- **Prof. Marcelo Aebi**, Université de Lausanne, Suisse
- **M. Rob Allen**, Co-directeur, Justice et Prisons, Royaume-Uni
- **Mme M-F Berrendorf**, Conseiller principal, Direction Appui Juridique, Administration pénitentiaire, Belgique
- **Prof. Dr Kristel Beyens/Mr Steven De Ridder**, Université Libre de Bruxelles, Faculté de droit et de criminologie, Département de criminologie, Belgique
- **Mme Annie Devos**, Directrice Générale pour les maisons de Justice, Belgique
- **M. Jörg Jesse**, Directeur général, Administration pénitentiaire et de probation, mesures de clémence, Ministère de la Justice de Poméranie occidentale (Allemagne), Membre du PC-CP
- **M. Attila Juhász**, Directeur de Prison, Hongrie
- **M. Eugenio Selvaggi**, Procureur général adjoint, Cour d'appel de Rome, Italie
- **Prof. Cyrus Tata**, Université de Strathclyde, Royaume-Uni
- Représentant de la CEP

<b>ATELIER I: (ANGLAIS)</b>	<b>ATELIER II: (ANGLAIS/FRANCAIS)</b>	<b>ATELIER III: (ANGLAIS/RUSSE)</b>
<b>SALLE : STUDIO 201 (2<sup>E</sup> ETAGE)</b>	<b>SALLE : L' ARC (3<sup>E</sup> ETAGE)</b>	<b>SALLE : HALL 300 (3<sup>E</sup> ETAGE)</b>
<b>Modérateur :</b>	<b>Modérateur :</b>	<b>Modératrice :</b>
<b>M. Hans Meurisse Directeur Général de l'Administration pénitentiaire Belgique</b>	<b>M. Daniel Flore Directeur Général Direction Législation et Droits fondamentaux Ministère de la Justice Belgique</b>	<b>Mme Alina Barbu Chef de la Division de Droit Publique Ministère de la Justice Roumanie Membre du PC-CP</b>

- 10h30 - 11h00** Pause-café  
Foyer 205 (2<sup>e</sup> étage) et Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)
- 11h00 - 12h30** *CONTINUATION DES SESSIONS D'ATELIERS PARALLELES*
- 12h30 - 13h30** Déjeuner  
Foyer 205 (2<sup>e</sup> étage) et Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)
- 14h00 - 16h00** *CONTINUATION DES SESSIONS D'ATELIERS PARALLELES*

<b>ATELIER I: (ANGLAIS)</b>	<b>ATELIER II: (ANGLAIS/FRANCAIS)</b>	<b>ATELIER III: (ANGLAIS/RUSSE)</b>
<b>SALLE : STUDIO 201 (2<sup>E</sup> ETAGE)</b>	<b>SALLE : L' ARC (3<sup>E</sup> ETAGE)</b>	<b>SALLE : HALL 300 (3<sup>E</sup> ETAGE)</b>
<b>Modérateur :</b>	<b>Modérateur :</b>	<b>Modérateur :</b>
<b>Prof. Mauro Palma Conseiller auprès du Ministre de la Justice Italie Vice-président du PC-CP</b>	<b>M. André Vallotton Président du PC-CP</b>	<b>M. Pavel Stern Directeur du Service de probation et de médiation Ministère de la Justice République tchèque Membre du PC-CP</b>

- 16h00 - 16h30** Pause-café  
Foyer 205 (2<sup>e</sup> étage) et Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)
- 16h30 - 18h00** *CONTINUATION DES SESSIONS D'ATELIERS PARALLELES*
- 18h00 - 19h30** TEMPS LIBRE

**19h30** Départ de la navette des trois hôtels (Hôtel Alma, Hôtel Best Western et Hôtel NH Arenberg) à destination de la Fondation Universitaire

**Club de la Fondation Universitaire**  
**Rue d'Egmont 11**  
**1000 Bruxelles**

**20h00 - 22h00** Dîner officiel à la Fondation Universitaire

**21h30 - 22h00** Départ de la navette de la Fondation Universitaire à destination des trois hôtels (Hôtel Alma, Hôtel Best Western et Hôtel NH Arenberg)

## **VENDREDI, 29 NOVEMBRE**

---

**Square Brussels Meeting Centre**  
**Entrée Coudenberg**  
**Coudenberg 3**  
**1000 Bruxelles**

### **Ouverture des portes à 8h30 (inscription des nouveaux participants)**

**9h00 - 12h30** *SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE*  
*SALLE DE L'ARC (3<sup>E</sup> ETAGE)*

*PRÉSIDENT : M. Werner Vanhout, Conseiller général de l'Administration pénitentiaire, Belgique*

- *Résumé des Ateliers par les modérateurs/modératrices*
- *Adoption des Conclusions de la Conférence*
- *Discours de clôture*
  
- **M. Hans Meurisse**, Directeur de l'Administration pénitentiaire belge **(9h00/9h30)**
- **M. Johannes Silvis**, Juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme
- **M. Philippe Boillat**, Directeur Général, Direction Générale Droits de l'Homme et État de Droit, Conseil de l'Europe

**10h00 - 10h30** Pause-café  
Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)

**10h30 - 12h30** *CONTINUATION DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE*  
*SALLE DE L'ARC (3<sup>E</sup> ETAGE)*

**12h30 - 13h30** Déjeuner  
Foyer de l'Arc (3<sup>e</sup> étage)